

## EXPERIENCIA TURÍSTICA, OCIO/RECREACIÓN Y MEDIACIÓN

### Un estudio del proyecto “Turismo Jovem Cidadão” en Río de Janeiro, Brasil

Bernardo Lazary Cheibub\*

Universidade Federal Fluminense - Brasil

Victor Andrade de Melo\*\*

Universidade Federal do Rio de Janeiro - Brasil

**Resumen:** El proyecto “Turismo Jovem Cidadão” (TJC), es una iniciativa del Servicio Social del Comercio (Sesc) de Rio de Janeiro, y tiene como objetivo ofrecer a los jóvenes de comunidades con bajos recursos la oportunidad de conocer los principales puntos turísticos e instalaciones recreativas de la ciudad. Partiendo del principio establecido por el proyecto como uno de sus objetivos principales, la contribución para la construcción de la idea de ciudadanía entre los jóvenes, este estudio se propone analizar sus estrategias pedagógicas. En la metodología desarrollada, se ha articulado la revisión bibliográfica con una investigación de campo del tipo exploratoria realizada en dos partes: 1) análisis del documento escrito del proyecto; 2) entrevistas semi-estructuradas con jóvenes y profesionales que participaron de la iniciativa. Los datos fueron analizados considerando las siguientes categorías: a) definición de ocio/recreación (en portugués, “lazer”); b) definición de turismo; c) definición de mediación; y d) beneficios para los involucrados. Los resultados demuestran que los profesionales no poseen una comprensión teórica profunda sobre los conceptos de ocio/recreación (“lazer”), turismo, mediación y ciudadanía. En este sentido, no sorprende que se haya constatado que los jóvenes creen que la mayor contribución del proyecto es la ampliación del horizonte profesional y no exactamente la ciudadanía cultural. De cualquier manera, vale destacar que, aún con restricciones y límites, las mediaciones adoptadas indican la búsqueda de estrategias pedagógicas construidas colectivamente, invitando a los jóvenes a participar activamente de las acciones del TJC.

**PALABRAS CLAVE:** turismo social, ocio, mediación, ciudadanía.

**Abstract:** Tourist Experience, Leisure and Mediation: A Study of the Project “Turismo Jovem Cidadão” in Rio de Janeiro, Brazil. The project Turismo Jovem Cidadão (TJC), an initiative of the Social Service of Commerce (Sesc) /Rio de Janeiro, has the goal to offer to the young generation with low income families from poor neighborhoods the chance to get to know the main touristic attractions and enjoy the entertainment facilities the city has got to offer. Meanwhile, an informative discussion was held about academic carrier and the main duties of the TJC workers. The idea that triggers the project is to give tools and to guide the youngsters towards their awareness of citizenship, and later analyze its pedagogical strategies. This methodology went through a field work review of its literature

\* Graduado en Turismo por el Centro Universitário Plínio Leite, Brasil. Se especializó en ocio/tiempo libre en el Serviço Nacional de Aprendizagem Comercial/São Paulo, Brasil y realizó un Máster en Ocio y Tiempo Libre en la Universidad Federal de Minas Gerais, Brasil. Se desempeña como profesor en la Universidad Federal Fluminense y en la Fundação Getúlio Vargas/Rio de Janeiro, Brasil. E-mail: bernardo@turismo.uff.br

\*\* Cuenta con un pos-doctorado en Teoría Crítica de la Cultura (Estudios Culturales) y se desempeña como profesor en la Universidad Federal de Rio de Janeiro y en la Universidad Federal de Minas Gerais, Brasil. Es coordinador del grupo de investigación “Sport”: Laboratorio de Historia del Deporte y Ocio; y es becario de Productividad en Investigación (Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico – Brasil). E-mail: victor.a.melo@uol.com.br

*in an explanatory kind, articulated in two stages: 1) analysis of the written document of project TJC; 2) interviews half-structuralized with teenagers and professionals involved in the project. The data had been analyzed considering the following categories: a) leisure understanding; b) tourism understanding; c) mediation understanding; and - d) effectively accomplish true contribution for the involved ones. The results had shown that those professionals did not possess a deep understanding of the theory on leisure concepts, tourism, mediation and citizenship. In this sense, it did not surprise us that the young generation has pointed as the project's biggest contribution, actually not cultural-citizenship, but the wideness of their professional horizon. Finally, it is worth to mention despite some restrictions and limits, the adopted mediation lead us to search and prepare collectively pedagogical strategies, to invite the youth to participate actively in activities of the TJC.*

**KEY WORDS:** *social tourism, leisure, mediation, citizenship.*

## **INTRODUCCIÓN**

El Servicio Social de Comercio (Sesc), entidad mantenida por los empresarios del sector de comercio de bienes y servicios, tiene por finalidad contribuir al bienestar de sus socios, por medio de acciones en las áreas de educación, salud, recreación, cultura y asistencia. El Sesc fue creado en 1946, por decreto ley del presidente Eurico Gaspar Dutra, a partir del debate de la Primera Conferencia de las Clases Productoras que dio surgimiento a la Carta de la Paz Social. Desde 1948 posee un programa pionero de turismo social, y hasta hoy, el más activo de Brasil (Almeida, 2001). Desde entonces, la entidad ha organizado proyectos que buscan ofrecer alternativas para que las personas de diferentes clases sociales y edades puedan vivir la experiencia turística.

Entre esas iniciativas, el proyecto Turismo Joven Ciudadano (TJC) busca ofrecer a los jóvenes oriundos de comunidades de bajos ingresos de Rio de Janeiro la oportunidad de conocer los principales puntos turísticos y recreativos de la ciudad, por medio de excursiones y paseos, dirigidos por guías, profesores y técnicos de las unidades del Sesc.

Los participantes son seleccionados a partir de los siguientes criterios: tener entre 12 y 17 años; residir en comunidades atendidas por las unidades del Sesc de Tijuca y de Ramos; estar vinculados a las organizaciones no gubernamentales (ONGs) o asociaciones de pobladores; y estar matriculados regularmente en alguna escuela.

Las actividades se desarrollan en cuatro días consecutivos. Las visitas temáticas son integradas a presentaciones artísticas, tales como danza, mímica, música, y *clown*. También se realizan charlas sobre las principales funciones de los trabajadores directa o indirectamente involucrados con el turismo. Además, a los jóvenes se les da una cámara fotográfica para registrar sus experiencias, sensaciones y momentos destacados. Posteriormente, con ese material, se realiza una exposición, donde algunos participantes son invitados a actuar como guías.

Considerando que el TJC establece como uno de sus principales objetivos la contribución para la construcción de la idea de ciudadanía entre los jóvenes participantes, la intención de este estudio es analizar las estrategias pedagógicas implementadas; hecho fundamental para que el propósito anunciado sea alcanzado (Melo, 2008).

Se partió del principio que, más allá de la dimensión comercial, el turismo guarda la posibilidad de convertirse en una herramienta educativa. Hay que decir que su carácter recreativo posee similitudes con la naturaleza de la intervención pedagógica (Cheibub, 2009). En ese sentido, se pueden establecer interrelaciones entre la actuación del profesional de turismo y las propuestas de la animación cultural, entendida como una técnica educativa que puede presentar alternativas interesantes en el ámbito del tiempo libre (Melo, 2006).

La motivación para realizar esta investigación se centró en la importancia de discutir el turismo social, especialmente en una sociedad tan plagada de desigualdades sociales como es el caso de la brasileña, y de reconocer la calidad y relevancia de las iniciativas del Sesc y el TJC.

Para alcanzar el objetivo, se llevó a cabo una investigación de campo de tipo exploratoria, con revisión bibliográfica sobre los siguientes temas: mediación, animación cultural, ocio (en portugués, "lazer"), turismo (especialmente en su perspectiva antropológica y social), ciudadanía y espacio urbano.

El estudio de campo se realizó en dos etapas: 1) análisis del documento escrito del proyecto TJC; 2) entrevistas semi-estructuradas con jóvenes y profesionales involucrados. La muestra estuvo compuesta por los siguientes sujetos: (a) siete jóvenes que participaron de la iniciativa en el año 2009; (b) cinco profesionales que participaron de la idea, planificación, organización y/o ejecución.

Los datos fueron analizados considerando las siguientes categorías de análisis: a) definición de ocio (en portugués, "lazer"), procurando discernir la comprensión de los involucrados respecto de la importancia del tema y su peculiaridad como espacio de intervención; b) definición de turismo, identificando el posicionamiento de los profesionales en relación a las especificidades de la actividad turística y la percepción de los jóvenes acerca de las experiencias vividas; c) definición de mediación, debatiendo las posiciones acerca de las estrategias pedagógicas implementadas; d) beneficios para los involucrados, identificando si los jóvenes (razón de la existencia del TJC), percibieron la oportunidad como un estímulo para ampliar sus posibilidades de recreación; así como el punto de vista de los profesionales involucrados acerca del alcance de los objetivos.

Es importante que quede claro que el esfuerzo del análisis no tuvo la intención de "condenar" al proyecto. Muy por el contrario, se intentó reconocer la importancia de las acciones como las del TJC; procurando contribuir a su perfeccionamiento y a destacar el alcance de sus resultados.

Se consideró la perspectiva de Melo (2008) sobre la proliferación, en Brasil, de los llamados proyectos sociales, que se presentan como alternativas de inclusión social. Para los autores, se deben investigar esas iniciativas más allá de sus discursos, teniendo en cuenta su modo de ejecución y funcionamiento, los que explicitan si el objetivo anunciado tiene alguna posibilidad de ser alcanzado.

### CONCEPTO DE OCIO/RECREACIÓN (EN PORTUGUÉS, “LAZER”)

El TJC se presenta claramente como una experiencia de recreación. Por tal razón, es relevante discutir la comprensión de los involucrados acerca del tema. La visión institucional del Sesc inicialmente puede ser proyectada en el análisis de la división de sectores organizacionales: *Cultura; Deporte y Recreación; y Turismo*.

Se debe inferir que los criterios adoptados pueden ser prioritariamente técnicos y logísticos, en el intento de igualar el volumen de actividades ofrecidas por departamento, con el fin de no sobrecargar ninguno de ellos. Por lo tanto, no se puede ignorar el hecho que toda clasificación se basa en juicios conceptuales intrínsecos.

En el caso del Sesc, esa división apunta a una visión restringida de la recreación, unida al deporte y las actividades físicas. Allí, el turismo no es considerado como una de sus estrategias, ya que se encuentra circunscripto a otro sector. La recreación tampoco parece ser comprendida como una dimensión de la cultura, sino que es percibida como sinónimo de las manifestaciones artísticas y no en su sentido antropológico; *“entendida como o conjunto de práticas e atitudes que têm uma incidência sobre a capacidade do homem de se exprimir, de se situar no mundo, de criar seu entorno e de se comunicar”* (Botelho, 2001: 73). Estas aprensiones son confirmadas al observar el conjunto de actividades ofrecidas por los sectores.

Cómo vislumbra el profesional el TJC como experiencia de recreación? Uno de los informantes (por cuestiones éticas no se los identificó con sus nombres), después de referirse al acceso que los jóvenes tienen a la información de las áreas profesionales diferenciadas, afirmó: *“Creo que ese punto es fundamental para el crecimiento y el desarrollo social, económico y profesional de ellos”* (“Acho esse ponto fundamental para o crescimento e desenvolvimento social, econômico e profissional deles”). Se observa que ese entrevistado, así como otros, ve al proyecto como un curso; lo cual se contradice con el documento escrito.

Un indicador interesante es que algunos jóvenes también manifestaron dificultad para entender el TJC como experiencia de recreación, como se aprecia en el testimonio de uno de los profesionales:

*Al final, cuando preguntamos si se divirtieron, ellos no sabían qué decir. No veían la diversión; la primera vez que la gente se detuvo bajo un árbol para ver el mar, todo el mundo se detuvo y ellos dijeron “¿pero qué pasa ahora? ¿Tenemos que grabar algo? ¿Tenemos que escribir algo? “[...]”*

*¿Tendremos que hacer un ensayo, entonces?” Están acostumbrados a esa cosa académica de la escuela. "No, es mirar por mirar, descansar, la gente trajo unas lonas", "vamos a poder descansar?". Luego, comenzaron a entender que: "esto también es recreación, además de conocer la ciudad la gente se puede relajar y están experimentando formas de relax que ustedes no conocen, pueden extender la lona, acostarse y escuchar música.)*

*(No final quando perguntamos "vocês se divertiram?" eles não sabiam dizer. Eles não reconheciam aquele tipo de divertimento, que aquilo poderia 'parar'; a primeira vez a gente parou debaixo da árvore para ficar observando o mar, o ócio, todo mundo parado, e eles: "mas vai acontecer agora o que? A gente tem que registrar alguma coisa? Tem que escrever alguma coisa?" [...] "A gente vai ter que fazer uma redação depois?"; "Não". A gente é muito ainda aquela coisa acadêmica da escola, "Não, é para olhar por olhar, relaxar, a gente trouxe umas esteiras também"; "a gente vai poder descansar?". Aí que começou a pegar, "olha, isso é lazer também, além de estar reconhecendo a cidade a gente pode relaxar e está experimentado formas de relaxar nesse espaço que vocês não conhecem; pode botar a esteira, pode deitar, a gente pode escutar uma música".)*

La percepción que se trata de una obligación es ratificada por los testimonios de los jóvenes. En la entrevista, todos se refieren al TJC como un curso. Además, casi todos sugirieron que los contenidos explicativos presentados fueron útiles para trabajos y pruebas de la escuela, como es el caso del siguiente testimonio: *"También me ayudó un poco en la escuela porque había preguntas que hace la profesora y ellos las explicaron en esta escuela". ("Me ajudou até um pouco na escola também, porque tinha perguntas que a professora fazia e eles explicavam para a gente na escola daqui")*. O sea, que el proyecto fue encarado fundamentalmente como si fuera "otra escuela".

Se puede decir que la forma en que el proyecto fue presentado a los jóvenes, dificultó que entiendan la intención propuesta en el documento escrito. Se observa una disociación entre el objetivo y la forma de llevarlo a cabo, entre lo que se dice y lo que se hace.

No sorprende que algunos profesionales hayan interpretado como una gran contribución del TJC el hecho que los participantes consigan un empleo. Algunos jóvenes, de forma imprecisa y poco fundamentada, señalaron como la mayor contribución del proyecto a la supuesta ampliación del horizonte profesional; y no exactamente la formación cultural o la "ciudadanía cultural".

## **CONCEPTO DE TURISMO**

El turismo puede ser entendido como una forma de establecer una relación entre el sujeto social y el desplazamiento espacial (viaje, visita, paseo); una experiencia vivida en un momento determinado (por lo general, fuera del tiempo de trabajo). Como señalan Gastal & Moesch (2007), la experiencia turística está marcada por procesos de movilización subjetiva que llevan al individuo a parar, mirar

con más agudeza, repensar, reevaluar, y resignificar no sólo la situación, el ambiente, las prácticas vividas en ese momento y ese lugar, sino también sus vivencias pasadas.

Es importante recordar que el Sesc define al turismo social como *“ações que oportunizam a integração social, favorecendo a apreensão de bens culturais e a educação para e pelo turismo, garantindo o acesso da clientela a estas mesmas ações, através da oferta de serviços acessíveis ao seu poder aquisitivo”* (Costa apud Almeida 2001: 89). Considerando este punto de vista, se analizó el documento escrito y los testimonios de los involucrados en el TJC.

El documento del proyecto establece que uno de los objetivos específicos es “hacer que el joven conozca los espacios del patrimonio cultural e histórico y de preservación ambiental”, con la intención de despertar “la conciencia ecológica” y “valorizar la riqueza cultural de la ciudad”. Así, el turismo es encarado como un medio.

El turismo visto como herramienta es algo que está representado claramente en los testimonios de los profesionales entrevistados, algo que refuerza una línea general presente en las entrevistas:

*“Tenemos jóvenes que los llevamos a visitar el hotel del Sesc de Copacabana y al visitar la cocina se interesaron por la gastronomía, y buscaron cursos de cocina. El año pasado los llevamos a la facultad de veterinaria y una chica se interesó por estudiar biología o veterinaria”.* (p.6)

*(Nós temos jovens que nós levamos para visitar o hotel do Sesc de Copacabana e que visitaram a cozinha e ele se interessou pela parte de gastronomia, e foi ver um curso de gastronomia. Nós os levamos a uma faculdade de medicina veterinária no ano retrasado e teve uma menina que se interessou a fazer biologia ou medicina veterinária* (p.6).)

A través de las entrevistas se percibe que los profesionales sólo ven al turismo como un medio para presentar otros contenidos. No se comprende que la experiencia turística puede ser relevante teniendo en cuenta sus especificidades, inclusive encarada como una posibilidad de recreación (hay que recordar que el documento escrito refuerza este aspecto).

Los jóvenes, además de no percibir al turismo como una práctica recreativa, lo diferencian del paseo debido a la existencia de un guía. Esta percepción conduce a las siguientes reflexiones: a) la forma como se desarrolla el TJC no les permite comprender ampliamente la experiencia turística; b) el hecho, confirmado por todos los entrevistados, que el proyecto es su primera oportunidad de experimentar el turismo; por consiguiente, su única referencia concreta al concepto de turismo.

Para uno de los profesionales, el proyecto surge como posibilidad de cambio en las acciones del Sesc involucrando al turismo; que, de acuerdo con su visión, no alcanza a la comunidad local:

*“Era un turismo comercial, con un valor poco accesible para las personas y hasta para los propios comerciantes [...] El trabajo del Sesc no es competir con las empresas de turismo, ese no es su rol. El turismo social debe contribuir a que las personas que creen que el turismo es para gente con mucho dinero, sean incorporadas a esa red y tengan acceso al mismo. Eso es socialización del turismo, turismo social”.*

*“(Era um turismo comercial, com parceiros, com um valor não acessível a essas pessoas e nem ao próprio comerciário [...] na verdade, o trabalho do Sesc não é competir com as empresas de turismo, esse não é o papel. O turismo social vem para contribuir para essas pessoas que imaginam que o turismo é coisa para gente que tem muito dinheiro, para que eles possam ser incorporados nessa rede, que eles possam ter acesso. Socialização do turismo, turismo social é isso”).*

Este cambio de parámetro es percibido por algunos jóvenes, uno de los cuales afirma: *“Pensé que era cosa de ricos, pero me di cuenta que no, que está abierto a todas las personas”.* (*“eu achava que essa coisa era coisa de rico, mas vi que não era nada disso, que era aberto para todas as pessoas”).* Otro es aún más explícito:

*“Me ayudó a conocer otros lugares y salir de donde vivía, donde me quedaba siempre porque no tenía a donde ir. El Turismo Jovem Cidadão me mostró que había otros lugares a donde ir, además de los que yo conocía”.*

*“(Me ajudou mais a conhecer outros lugares e sair de onde que eu morava porque eu ficava muito lá e não tinha para onde ir, e o Turismo Jovem Cidadão me ajudou mostrando os lugares, que não era só aquilo que eu conhecia, tinha outros lugares para ir também”).*

Más allá que la intención sea loable y haya sido reconocida por los involucrados, no se percibió que la comprensión de la misma se haya extendido a otros miembros de las comunidades, ni siquiera en el núcleo familiar. Uno de los jóvenes expresó claramente este sentimiento: *“Mi mamá y mi papá siempre quisieron conocer el Cristo Redentor y cuando yo les dije que fui, se fastidieron porque ellos no tuvieron la oportunidad. Yo también lo sentí por ellos”.* (*“eu, minha mãe e meu pai sempre quisemos conhecer o Cristo Redentor, e quando eu falei que eu fui, meu pai e minha mãe ficaram até meio chateados, porque eles quiseram e não tiveram oportunidade e eu tive. E eu também fiquei meio sentida por eles”).*

Cuando a los jóvenes se les preguntó si tenían acceso a estas experiencias turísticas sin el Sesc, la respuesta fue unánime y directa: “No”. Entonces, surgieron los siguientes interrogantes: ¿Será que los jóvenes se vuelven “dependientes” de las ONGs y de los eventuales proyectos de las entidades? ¿Será que la forma en que se estructuran las iniciativas contribuye a esto? ¿No sería importante contribuir a la autonomía y al desarrollo del hábito turístico? Hay que recordar que la propia definición

de turismo social del Sesc establece como uno de los elementos relevantes la educación para el turismo.

Si el TJC se presenta como una experiencia recreativa, debería tener en cuenta la doble dimensión educativa propuesta por Dumazedier (1973): educación por y para el ocio.

### CONCEPTO DE MEDIACIÓN

En este apartado se analiza tanto lo que los profesionales entienden por estrategias pedagógicas, como la forma en que los jóvenes sintieron las intervenciones implementadas. En el documento escrito se puede ver la descripción de la metodología a ser adoptada en el TJC:

*“A partir de nossa experiência no ano de 2003, cada visita é precedida de palestra, onde é apresentado, pelo guia acompanhante, o local a ser visitado e o conteúdo do passeio, inclusive por meio de impresso com a história, dados do local, contatos e meios de transporte”.*

Se percibe que las sugerencias relativas a la mediación se restringen a la presentación de una serie de datos técnicos y procedimientos a seguir.

Al ser indagado sobre las estrategias educativas del TJC, uno de los profesionales respondió que desconocía la postura del pedagogo dentro del proyecto, dejando claro que él no se veía como un educador y que dicha función quedaba restringida estrictamente al profesional formado específicamente en pedagogía. Según él, la educación no es comprendida como transmisión e intercambio cultural, sino como información de una serie de contenidos.

Por otro lado, la gran cantidad y variedad de información presentada durante las visitas recibió comentarios peyorativos de una parte significativa de los jóvenes, que la juzgaron excesiva y poco útil. De hecho, todos afirmaron que se sintieron mejor en el bus (en los trayectos entre los espacios visitados) cuando había menor participación de los profesionales. Ese momento era visto como un “espacio libre”, como el “tiempo de recreación”. Esto indica que al implementar el proyecto surgió un parámetro distinto del que existía al ser concebido.

Otro profesional, al ser indagado sobre la cuestión del empleo o no de estrategias pedagógicas, enumeró una serie de técnicas y concluyó:

*Yo trabajo mucho con arte-terapia, que trabaja la parte psíquica, el interior, y sin que ellos lo sepan intento atraerlos. ¿De qué forma? Generalmente trabajo con dinámica de grupo, antes de comenzar hago juegos de integración.*



*(Eu trabalho muito com arte-terapia, que é trabalhar a parte psíquica, o interior, mas isso sem eles saberem, óbvio, e tentar trazê-los para mim, de que forma? Geralmente trabalho muito com dinâmica de grupo, então antes de começar qualquer coisa eu faço dinâmicas, faço brincadeiras de integração.)*

Considerando que las técnicas forman parte de las estrategias educativas, éstas no pueden resumir a las primeras. Se plantea si el profesional piensa, resignifica, “mueve” esas posibilidades de acuerdo con el contexto, con la situación o el momento. Schnitman y Littlejohn (1999) hacen un aporte para pensar en una postura más adecuada, teniendo en cuenta las características del TJC:

*Um mediador com treinamento metacognitivo não fica limitado pela experiência anterior, trabalha com base no princípio, e não na regra, e evita modelos de prática estritamente lineares. Esses mediadores vêem seu trabalho como uma experiência orgânica de aprendizagem, à medida que constantemente planejam, iniciam, avaliam e modificam suas práticas (Schnitman y Littlejohn, 1999: 12).*

Otro de los profesionales entrevistados afirmó que existieron estrategias pedagógicas simplemente porque había profesores en las visitas:

*Todo el tiempo se les pasa información a ellos, tanto es así que no trabajan solo con un guía, trabajan con un guía y la profesora de biología o con un guía y la profesora de historia. Y en el caso de la profesora de arte está más formada en ese proceso.*

*(O tempo todo a gente fica passando informações para eles, tanto é que a gente não trabalha só com um guia, a gente trabalha com um guia e com a professora de biologia, com um guia e com um professor de história. E no caso da professora de artes, ela é formada e tudo mais, tem esse processo).*

Analizando esto se percibe que el entrevistado tiende a confundir estrategia con contenido, que para él es sinónimo de información unilateral. Ante esto surge la pregunta: la contratación de profesores, cada cual actuando con un conjunto compartimentado de información, ¿necesariamente denota una estrategia eficaz? Esta pregunta se desmembra en otra, realizada por Ribeiro (2006: 160): “Seriam os educadores formados por instituições regulares de ensino, dentro dos princípios, objetivos, conteúdos e métodos tradicionalmente direcionados aos incluídos, os mais preparados para educar os que experimentam as situações de exclusão social?”.

Otro profesional respondió a la pregunta sobre la existencia de estrategias diciendo que no se basó en referencias teóricas para organizar el TJC. Según él, “no es un proyecto escrito con referencia a autores, a teóricos. La gente no trabajó eso en el proyecto, trabajó partiendo del corazón”. (“não é um projeto escrito com referenciais de autores, de referenciais teóricos claros. A gente não trabalhou isso no projeto, a gente trabalhou partindo do coração”). Trabajar “con el corazón”, denotando pasión y compromiso, y obviamente deseo. ¿Pero será suficiente, tratándose

del proyecto de una institución tan importante? Esto no termina conduciendo a una postura espontaneísta?

Analizando la comprensión de los entrevistados, se puede concluir lo siguiente:

a) Ninguno de los profesionales entrevistados concibe el término estrategia en el sentido de lo que hizo, hace o hará. Como asegura Mary R. Power (1999: 379) *“refletir sobre experiências do presente e do passado faz com que o conhecimento questione e reorganize as categorias sob as quais colocamos nosso conhecimento, fazendo com que estejamos abertos e possamos nos adaptar como mediadores”*.

b) Los profesionales consideran lo “pedagógico” en los modelos de educación formal, con la presencia de un profesional especializado en una disciplina, orientado por un conjunto de procedimientos o siguiendo linealmente una “cartilla” de prácticas operativas. Debería ser relevante en la construcción de la idea de mediación del TJC la integración de tres aspectos: una tecnología pedagógica, formuladora de metodologías, y articulada con diversas teorías. Esto no debe significar la exclusión de los puntos de vista y las experiencias previas de todos los involucrados, así como el conocimiento que deriva de la reflexión de la práctica:

*A mediação incorpora, assim, uma ecologia da virtualidade, do que não existe ainda, e pode considerar-se então como um empreendimento que, a partir da diversidade e da diferença, constrói uma gama de práticas e significados entre o que é e o que poderia ser. Mediante o traçado de itinerários singulares, o processo de mediação projeta trajetórias possíveis num futuro, explora as bifurcações, as múltiplas alternativas e utiliza as variações e a aleatoriedade para criar novidade (Schinitman, 1999: 104).*

Una vez más se perciben las posibles contribuciones y analogías con la idea de animación cultural, comprendida por Melo (2006: 44) como una propuesta de *“educação que, ao buscar quebrar uma certa unilateralidade no processo de comunicação, parte do princípio da deseducação, da desestabilização”*. No se trata de seguir una regla irracionalmente, sin una directriz flexible y orgánica, (re) creando metodologías capaces de proporcionar efectivos beneficios para los involucrados.

En los proyectos como el TJC, esto debe significar la necesidad de considerar de forma más amplia el potencial de múltiples facetas de la experiencia turística.

## **BENEFICIOS PARA LOS INVOLUCRADOS**

En el documento escrito del TJC, se da cuenta de diversas intenciones para beneficiar a los involucrados, casi todas relacionadas a un gran objetivo: la formación del ciudadano. Así, surge un gran desafío para los profesionales que intervienen con los jóvenes: cómo mediar la posibilidad de

transformar los tiempos - espacios de recreación en oportunidades de concientización y participación sociopolítica, sin que esto dañe las características específicas de la recreación?

Un camino posible sería el de situar al profesional como un integrante de la construcción conjunta de la noción de ciudadanía, y no como el sujeto que les indica a los jóvenes los caminos a transitar. Se trata de pensar una idea de ciudadanía pautada en los trayectos y en las redes sociales que unen a los individuos, reclamada por los jóvenes por medio de su *performatividad* espontánea, encontrada en los momentos en que están libres de las restricciones institucionales: en la recreación, en lo lúdico, y en lo cultural (Pais, 2005).

Una de las tareas relevantes en ese sentido, tratándose de un proyecto con las características del TJC, sería contribuir a ampliar las experiencias de los involucrados, de forma de consolidar nuevos hábitos. Inclusive se podría crear conciencia acerca que la ciudad no es exclusividad de los turistas, sino de los propios ciudadanos; quienes deberían tener el pleno derecho de acceder a su conjunto de bienes y equipamientos culturales. Ésta, incluso, es una de las intenciones del proyecto, conforme el documento escrito.

Dependiendo de cómo el profesional implemente las mediaciones en las experiencias de los jóvenes, y la forma como ellos las resignifiquen, será posible inferir si percibieron la oportunidad como un estímulo para expandir sus posibilidades recreativas y las de quienes los rodean; posturas relacionadas al establecimiento de una nueva relación con la ciudad.

Uno de los profesionales aventuró que el 70% de los jóvenes no tuvieron la oportunidad y/o motivación para volver a los lugares visitados. Los jóvenes confirmaron esta suposición y se justificaron en la falta de dinero y la distancia de los lugares de residencia que dificulta el acceso a determinados atractivos turísticos.

El mismo profesional cita otro motivo que resulta relevante: el recelo o temor de ir a ciertos lugares. Según los jóvenes *“sufrimos el choque de identidad, porque muchos lugares son frecuentados por turistas y la gente intenta ubicarnos allí como si fuéramos un turista más”*. (*“têm aquele choque de identidade, porque muitos lugares são freqüentados por turistas e a gente tenta fazer com que ele se coloque como turista no lugar”*).

No se puede dejar de cuestionar ese error. ¿Será que el joven se siente inhibido de volver o conocer nuevos lugares por creer que no tiene esa “competencia” (ser turista) que se le solicita durante el proyecto? Será que no es esto lo que más lo aleja del lugar, sino que él está impedido de “alejarse” de sí mismo? Él no debería ser estimulado a entender que puede tener acceso porque es ciudadano, independientemente de ser o no turista? Una vez más surge la cuestión que no debería establecerse como una dicotomía: ciudadano x turista.

Analizar algunas de las reglas y signos que alejan a los jóvenes de determinados espacios sería ventajoso para pensar el propio proceso de mediación. Algunos códigos parecen pre-existentes en la propia organización de los espacios - equipamientos, históricamente y culturalmente relacionados al saber o al poder financiero, estableciendo simbólicamente y materialmente selectos grupos que los dominan. Puede ser interesante tematizar y contextualizar la significación de cada uno de esos mecanismos de distinción, en vez de reforzarlos y replicarlos sin pensar. Debería quedar claro que los profesionales deben actuar como *mediadores* entre “dos (o más) mundos”, propiciando el contacto y la interacción entre diferentes sujetos culturales, que deben sentirse activos y críticos, no conformados.

Los jóvenes, como vimos, no se transformarán en mediadores en sus comunidades solo por haber tenido la oportunidad de conocer nuevos lugares. Oportunidad que quizá nadie a su alrededor haya tenido, tenga, ni tendrá. Las entrevistas revelan que lo máximo que consiguen es convertirse en *narradores*: no tienen éxito en el intento de *multiplicar* la experiencia que tuvieron en el proyecto, ni para sí mismos ni para otros. Entre el *incentivo* y la posibilidad hay una gran “distancia”, espacial, económica y simbólica.

Parece que el proyecto, en las palabras de Fish (citado en Hall 2003), celebra la diferencia sin hacer diferencia. O sea que, los profesionales intentan, a partir de premisas de inclusión y de búsqueda de mejorar la condición social en el sentido de “vencer en la vida”, igualar al joven, adecuarlo, quizá “conformarlo”. No significa que sea un equívoco pensar en darle al joven la oportunidad de insertarse en el mundo del trabajo. Pero parece incoherente con los objetivos del TJC intentar incluir a todos en una lógica que homogeniza los gustos y deseos personales, dejando de enfrentar (y por qué no cuestionar) una situación de exclusión estructural.

Este enfrentamiento puede ser un aguijón sobre el protagonismo, porque contribuye a que los jóvenes sean más conscientes al elegir su camino, no sólo en lo que respecta a los recorridos recreativos de la ciudad, sino en lo que hace a toda su vida de manera integral y sistémica.

En cuanto a esta posibilidad que el joven elija conscientemente su camino, José Machado Pais (2005:124) dice que: “*Nenhuma cidadania pode ser reivindicada quando o acesso à autonomia é vedado*” Para él: “*os ‘direitos’ para serem reconhecidos têm que ser socialmente internalizados como viáveis na sua condição de possibilidade.*” (Pais, 2005: 129).

Si los jóvenes afirman que, incluso después del TJC, no consiguieron ampliar sus posibilidades de recreación, uno de los principales objetivos del proyecto (brindar un beneficio a los jóvenes), fracasó.

Uno de los profesionales entrevistados aporta un dato sorprendente; que los jóvenes apenas conocían los espacios culturales de la propia comunidad. Asimismo, la unidad del Sesc, que ofrece

varias actividades gratuitas y que está próxima a sus residencias, es poco conocida y visitada por los jóvenes.

Para Melo (2007) el problema no es solamente espacial, ni exclusivamente económico:

*[...] mesmo os projetos ditos sociais não dão conta de se constituírem como pólos de mediação e animação cultural. Eles não dão conta da ideia de formação de público ativo que possa percorrer os espaços da cidade, reivindicar a cidade como sua e entender que o direito ao lazer é um direito tão importante quanto qualquer outro direito. Nem mais nem menos. Tão importante quanto. Então, tem uma questão aí que me parece mais fundamental [...] que é a questão do desenvolvimento de iniciativas de educação para o lazer, para as manifestações culturais (Melo 2007: 3).*

Considerar el alerta de los autores podría contribuir a “hacer estallar” los muros simbólicos y concretos que dividen la comunidad de la cual forman parte los jóvenes de los lugares visitados en el TJC y de los diversos equipamientos recreativos de la ciudad.

## CONCLUSIÓN

A través de este estudio, fue posible percibir que los profesionales involucrados en el TJC tienen una visión restringida de la recreación y del turismo. Dadas las características del proyecto, la necesidad de una mayor claridad conceptual y metodológica parece ser un elemento de gran importancia para que la intención del mismo sea aprovechada, sin contradecir sus objetivos.

Readecuar, a partir de marcos conceptuales claros, el *modus operandis* del TJC puede contribuir a que los profesionales y jóvenes involucrados vislumbren más claramente los beneficios del proyecto, a partir del establecimiento del concepto de ciudadanía a ser trabajado.

Uno de los entrevistados menciona que la continuidad del proyecto sería una chance de cambiar la sensación de no alcanzar plenamente los objetivos. Para esto, se debería buscar una articulación estructurada con otros proyectos, sean del Sesc o de otras ONGs. Aunque esto no está previsto dentro del plan de acción del TJC.

El Sesc cumple una importante función al ofrecer oportunidades de experiencias turísticas a un amplio público, especialmente a personas que usualmente no las viven. No bastaría la ampliación cuantitativa de los proyectos, sino que habría que perfeccionarlos a partir de una mejor comprensión de la idea de mediación: una propuesta en la cual los sujetos puedan ver y sentirse estimulados a buscar otras posibilidades culturales, extendiéndolas a su red de relaciones primarias como reales *multiplicadores*.

En este sentido, el mediador de las relaciones entre los jóvenes y los espacios turísticos, las personas y la información, debería buscar una intervención equilibrada, permitiéndoles compartir emociones, experiencias, curiosidades y dudas; de modo que sus propios matices se transformen en la posibilidad de acceder, seleccionar y dirigir la información que desean. En otras palabras, no se trata de negar la información, sino que se transforme en experiencia; respetando las características del momento y las especificidades del grupo.

La mediación debe ser adoptada en todas sus posibles dimensiones: una estrategia pensada y preparada colectivamente, desde el momento de la invitación a los jóvenes a participar hasta los instantes finales de la evaluación. Corrêa y Castro (2005: 10) aseguran que *“poucos benefícios trazem os programas implantados ‘de cima para baixo’, em que os jovens não se vêem reconhecidos naqueles objetivos e nos procedimentos que são utilizados para atingi-los”*.

La idea de trayectos establecidos por los propios jóvenes, con su visión y su forma de abordar los espacios visitados, está presente como meta en el discurso de una de las técnicas del Sesc. Pero en la práctica esto no se observa. Los jóvenes no son claramente estimulados a construir colectivamente la experiencia, con sus formas particulares de ver la ciudad, que les permita desarrollar otras formas de expresión.

En lo que se refiere a la cuestión del protagonismo, fue interesante la realización de la exposición de fotografías en el marco del TJC, ocasión en que el joven se puede sentir productor, un sujeto que puede decidir y realizar. Peres y Melo (2004: 24) dicen que en el ámbito de una política de formación cultural pautada en los principios de la animación: *“Os indivíduos precisam se entender enquanto produtores de cultura, entendendo-a a partir de uma visão de circularidade e influências múltiplas”*.

Los proyectos sociales deberían invertir en *“cidadania cultural, no direito ao acesso a bens culturais, no direito a ser sujeito, criador de cultura e no direito à diferença”* (Castro et al, 2001: 511).

O sea, se trata de pensar a la ciudadanía según la perspectiva de la igualdad de condiciones, pero también como el derecho a ser diferente. Por eso, en un proceso adecuado de mediación, que transita entre códigos distintos, es crucial que las diferencias coexistan; se debe trabajar con ellas, y no negarlas, condenando las que producen injusticias y desigualdades sociales.

No se trata de afirmar que las prácticas recreativas, entre ellas el turismo, deben ser utilizadas de forma lineal para aumentar la conciencia de la exclusión estructural, dejando de lado su carácter de diversión. Al mismo tiempo no se puede intentar maquillar la situación vivida por los jóvenes del TJC. Es preciso buscar el equilibrio, abrir el diálogo a fin de estimular la aproximación a diferentes lenguajes y manifestaciones culturales. Por sus características constitutivas, la recreación puede concientizar sobre la falta de acceso y, quizá, generar la voluntad de cambiar la situación a la que los ciudadanos están sometidos. En el caso del turismo, se trata de promover de forma no dicotómica el

debate acerca que la ciudad no es sólo del turista (de acuerdo con el sentido común), sino fundamentalmente un patrimonio del ciudadano.

Al aumentar sus posibilidades de recreación en el espacio de la ciudad, teniendo consciencia de las diferencias culturales que surgen en ella, los jóvenes tendrían la chance de percibirla como un campo de construcción de su identidad y de las relaciones humanas que la atraviesan.

El joven, al hacer suya la ciudad, con sus espacios, opciones y manifestaciones recreativas, entre las cuales está el turismo, tendría el “poder” (en el sentido de posibilidad y de apropiación de mecanismos de decisión) de descubrir y descubrirse en la experiencia que desea. Así, en base a la idea de ciudadanía de Hannah Arendt (1954) que da lugar a un concepto más abarcador y contemporáneo, “el derecho a tener derechos”, se puede afirmar que el proyecto debería tener como premisa transformar el derecho a la ciudad y a la recreación en una posibilidad real concreta. Para esto, indudablemente, el turismo es una excelente herramienta, si está bien utilizado.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Almeida, M.V.** (2001) “Turismo Social: por uma compreensão mais adequada deste fenômeno e sua implicação prática na realidade atual brasileira”. USP, São Paulo
- Arendt, H.** (1954) “La crise de la culture”. Galimard, Paris
- Botelho, I.** (2001) “As dimensões da cultura e o lugar das políticas públicas” São Paulo em Perspectiva 15 (2): 73- 83
- Castro, M. G. et alli** (2001) “Cultivando vida, desarmando violências. Experiências em educação, cultura, lazer, esporte e cidadania com jovens em situação de pobreza”. UNESCO, Brasília
- Cheibub, B. L.** (2009) “Lazer, experiência turística, mediação e cidadania: um estudo sobre o projeto Turismo Jovem Cidadão (Sesc-RJ)”. Dissertação (Mestrado Interdisciplinar em Lazer), Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte
- Correa, J.; Castro, L. R.** (2005) “Juventude, transformações do contemporâneo e participação social”. In Correa, J.; Castro, L. R. (orgs.) “Juventude contemporânea: perspectivas nacionais e internacionais”. NAU Editora/FAPERJ, Rio de Janeiro, pp. 9-26
- Dumazedier, J.** (1973) “Lazer e cultura popular”. Perspectiva, São Paulo
- Gastal, S.; Moesch, M.** (2007) “Turismo, políticas públicas e cidadania”. Aleph, São Paulo
- Hall, S.** (2003) “Da Diáspora: identidade e mediações culturais”. Editora UFMG, Belo Horizonte
- Melo, V.A.** (2006) “A animação cultural: conceitos e propostas”. Papyrus, Campinas
- Melo, V.A.** (2007) “Educação, saúde... por último, o lazer! - Entrevista concedida ao Observatório Jovem”. Observatório Jovem, Niteroi
- Melo, V.A.** (2008) “Projetos sociais de esporte e lazer e a participação da comunidade: repensando os modelos atuais”. In Ventosa, V. (org.) “Los agentes de la animación sociocultural”. Editorial CCS, Madrid, p.252-275.

**Pais, J.M.** (2005) “As múltiplas “caras” da cidadania. In Correa, J.; Castro, L. R. (orgs.) “Juventude contemporânea: perspectivas nacionais e internacionais”. NAU Editora/FAPERJ, Rio de Janeiro, pp. 107-133

**Peres, F.F.; Melo, V. A.** (2005) “Espaço, lazer e política: desigualdades na distribuição de equipamentos culturais na cidade do Rio de Janeiro” *Lecturas: Educación Física y Deportes* 10(93): 1-27

**Power, M. R.** (1999). “Educando os mediadores metacognitivamente. In Schnitman, D. F.; Littlejohns, S. (orgs.) “Novos Paradigmas em Mediação”. Artes Médicas Sul, Porto Alegre, pp. 11-12

**Ribeiro, M.** (2006) “Exclusão e educação social: conceitos em superfície e fundo” *Educação e Sociedade* 27 (94): 155-178

**Schnitman, D. F.** (1999) “A mediação: novos desenvolvimentos geradores”. In Schnitman, D. F.; Littlejohns, S. (orgs.) “Novos paradigmas em mediação”. Artes Médicas Sul, Porto Alegre, pp. 101-124

**Schnitman, D. F.; Littlejohns, S.** (1999) “Perspectivas gerais. In Schnitman, D. F.; Littlejohns, S. (orgs.) *Novos Paradigmas em Mediação*”. Artes Médicas Sul, Porto Alegre, pp. 10-50

Recibido el 07 de mayo de 2010

Correcciones recibidas el 14 de junio de 2010

Aprobado el 21 de junio de 2010

Arbitrado anónimamente

Traducido del portugués